

## Règlement

du 07 septembre 2016

**concernant le soutien financier aux collaborateurs et collaboratrices scientifiques de l'Université de Fribourg (« Fonds d'action »)**

---

### **Le corps des collaborateurs et collaboratrices scientifiques de l'Université de Fribourg**

Vu l'art. 15, al. 4 des Statuts du corps des collaborateurs et collaboratrices scientifiques,

*Arrête :*

#### **Art. 1 But et objectifs**

<sup>1</sup> Le présent règlement établit le cadre de la demande et de l'octroi des subventions du « Fonds d'action ».

<sup>2</sup> Une part du budget des collaborateurs et collaboratrices scientifiques est allouée au « Fonds d'action ». Le « Fonds d'action » vise à apporter un soutien financier à des projets innovants et à des manifestations organisés par des membres du corps intermédiaire scientifique de l'Université de Fribourg (CSWM).

Sont notamment exclus des subventions du « Fonds d'action » :

- a. les mesures de perfectionnement et activités de formation continue répertoriées dans le Règlement concernant l'indemnisation des frais de formation continue des collaborateurs/trices scientifiques de l'Université de Fribourg ;
- b. les voyages d'études ;
- c. les projets de recherche ;
- d. les investissements privés (par ex. l'acquisition de livres) ;
- e. les publications scientifiques et les traductions.

## Reglement

vom 07. September 2016

**über die finanzielle Unterstützung von Wissenschaftlichen Mitarbeitern und Mitarbeiterinnen der Universität Freiburg („Aktionsfonds“)**

---

### **Die Körperschaft der Wissenschaftlichen Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen der Universität Freiburg**

gestützt auf Art. 15 Abs. 4 der Statuten der Körperschaft der Wissenschaftlichen Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen,

*beschliesst:*

#### **Art. 1 Ziel und Zweck**

<sup>1</sup> Das vorliegende Reglement legt den Rahmen der Antragstellung und der Zusprechung der Mittel des „Aktionsfonds“ fest.

<sup>2</sup> Der Aktionsfonds ist ein ausgewiesener Posten des Budgets der Wissenschaftlichen Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen. Ziel des „Aktionsfonds“ ist die finanzielle Unterstützung von innovativen Projekten und Veranstaltungen von Angehörigen der Körperschaft der wissenschaftlichen Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen der Universität Freiburg i.Ue. (CSWM).

Von der Förderung durch den „Aktionsfonds“ ausgeschlossen sind insbesondere:

- a. Weiterbildungsmassnahmen und -veranstaltungen, die vom Reglement zur Teilkostenrückerstattung von Weiterbildungskosten der Wissenschaftlichen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Universität Freiburg erfasst sind;
- b. Studienreisen;
- c. Forschungsvorhaben;
- d. private Investitionen (z. B. Bücherinvestitionen);
- e. wissenschaftliche Publikationen und Übersetzungen.

## **Art. 2 Personnes autorisées à formuler une demande**

<sup>1</sup> Tous les membres du corps des collaborateurs/trices scientifiques au sens de l'art. 3 des Statuts du corps des collaborateurs et collaboratrices scientifiques de l'Université de Fribourg sont habilités à déposer une demande de soutien.

<sup>2</sup> Les catégories des collaborateurs/trices scientifiques sont définies selon les statuts universitaires en vigueur.

<sup>3</sup> Il n'existe pas de droit légal aux subventions issues du « Fonds d'action ».

## **Art. 3 Principes financiers**

<sup>1</sup> L'Assemblée générale du corps des collaborateurs/trices scientifiques définit dans le cadre de son budget le montant total accordé annuellement par le « Fonds d'action ».

<sup>2</sup> Le montant maximal par demande est fixé à :

- a. 200.00 CHF par individu, par an ;
- b. 1 000.00 CHF pour l'organisation d'une manifestation.

<sup>3</sup> La limite supérieure fixée à l'al. 2, let. b, peut être exceptionnellement dépassée dans des cas motivés.

## **Art. 4 Procédure**

<sup>1</sup> Les demandes peuvent être adressées en tout temps auprès du ou de la représentant-e de la commission « Fonds d'action » de la faculté à laquelle le ou la requérant-e est rattaché-e. Les dates déterminantes pour le traitement des demandes sont toujours fixées au 31 mars et au 30 septembre, la date d'envoi du formulaire électronique faisant foi. La demande doit être adressée durant la préparation du projet ou de la manifestation.

## **Art. 2 Antragsberechtigte Personen**

<sup>1</sup> Alle Mitglieder der Körperschaft der Wissenschaftlichen Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen im Sinne des Art. 3 der Statuten der Körperschaft der Wissenschaftlichen Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen der Universität Freiburg sind berechtigt, einen Antrag um Unterstützung einzureichen.

<sup>2</sup> Die Kategorien der wissenschaftlichen Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen bestimmen sich nach den geltenden Universitätsstatuten.

<sup>3</sup> Es besteht kein Rechtsanspruch auf Förderung mit Mitteln aus dem „Aktionsfonds“.

## **Art. 3 Finanzielle Grundsätze**

<sup>1</sup> Die jährliche Gesamthöhe des „Aktionsfonds“ wird von der Generalversammlung der Körperschaft der Wissenschaftlichen Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen im Rahmen des Budgets festgelegt.

<sup>2</sup> Pro Antrag kann maximal folgende Summe zugesprochen werden:

- a. pro Einzelperson pro Jahr CHF 200.00;
- b. pro Organisation einer Veranstaltung CHF 1'000.00.

<sup>3</sup> In begründeten Fällen kann ausnahmsweise die Obergrenze gemäss Abs. 2 lit. b überschritten werden.

## **Art. 4 Verfahren**

<sup>1</sup> Anträge können jederzeit beim jeweiligen Fakultätsvertreter oder bei der jeweiligen Fakultätsvertreterin der Kommission „Aktionsfonds“ eingereicht werden. Stichtage für die Behandlung der Anträge sind jeweils der 31. März und der 30. September. Massgebend ist das Datum des elektronischen Versands des Antragsformulars. Der Antrag muss im Vorgang an das Projekt bzw. die Veranstaltung eingereicht werden. Ein nach Beginn

Toute demande présentée après le début du projet ou de la manifestation sera refusée. La demande doit être envoyée par e-mail au représentant ou à la représentante de la commission « Fonds d'action » de la faculté à laquelle le ou la requérant-e est rattaché-e.

<sup>2</sup> Les demandes incomplètes ou incorrectes du point de vue formel sont refusées.

<sup>3</sup> L'approbation ou le rejet a généralement lieu au cours des six semaines qui suivent les délais mentionnés à l'al. 1.

<sup>4</sup> Le ou la requérant-e est tenu-e d'utiliser les fonds conformément à la décision figurant sur la demande.

<sup>5</sup> Les fonds sont versés après réception des quittances. Celles-ci doivent être remises spontanément et sans délai, mais au plus tard 30 jours après la fin du projet ou de la manifestation.

Lors de la subvention d'une manifestation, les fonds sont versés sur un compte tiers, qui peut être ouvert auprès du service financier. Le nom du ou de la propriétaire du compte doit correspondre à celui du ou de la requérant-e.

Lors de la subvention d'un projet, les fonds accordés peuvent être versés sur un compte privé ou officiel. Le nom du ou de la propriétaire du compte doit correspondre à celui du ou de la requérant-e.

<sup>6</sup> Un recours contre une décision de la commission « Fonds d'action » peut être adressé par écrit et de manière fondée au comité du CSWM dans les 30 jours suivant la notification.

## **Art. 5 Documents à joindre à la demande**

<sup>1</sup> Les documents suivants sont à joindre à la demande de soutien financier :

- a. le formulaire de demande rempli sous

des Projekts oder der Veranstaltung gestellter Antrag wird zurückgewiesen. Der Antrag ist per E-Mail an den jeweiligen Fakultätsvertreter oder die jeweilige Fakultätsvertreterin der Kommission „Aktionsfonds“ zu senden.

<sup>2</sup> Fehlerhafte oder unvollständige Anträge werden abgelehnt.

<sup>3</sup> Die Bewilligung oder Ablehnung erfolgt innerhalb von ca. 6 Wochen nach den in Abs. 1 genannten Terminen.

<sup>4</sup> Der Antragsteller oder die Antragstellerin ist verpflichtet, die Mittel gemäss Entscheid über den Antrag zu verwenden.

<sup>5</sup> Die Auszahlung der Mittel erfolgt nach Einreichung der Quittungen. Die Quittungen sind unverzüglich und ohne Nachfrage einzureichen, spätestens aber 30 Tage nach Abschluss des Projekts oder der Veranstaltung.

Im Falle der Förderung einer Veranstaltung werden die Mittel auf ein Drittmittelkonto, welches beim Finanzdienst der Universität eröffnet werden kann, überwiesen. Der Name des Kontoinhabers oder der Kontoinhaberin muss mit dem des Antragstellers oder der Antragstellerin übereinstimmen.

Im Falle der Förderung von Projekten können die genehmigten Mittel auf ein privates oder ein offizielles Konto überwiesen werden. Der Name des Kontoinhabers oder der Kontoinhaberin muss mit dem des Antragsstellers oder der Antragstellerin übereinstimmen.

<sup>6</sup> Gegen einen Entscheid der Kommission „Aktionsfonds“ kann innert 30 Tagen seit dessen Zustellung beim Komitee der CSWM schriftlich und begründet Beschwerde erhoben werden.

## **Art. 5 Mit dem Antrag einzureichende Unterlagen**

<sup>1</sup> Dem Antrag um finanzielle Unterstützung müssen folgende Unterlagen beigelegt werden:

forme de document PDF modifiable ainsi que le formulaire signé au format PDF;

- b. une attestation d'inscription au doctorat ou la copie du versement de la cotisation annuelle de 40.00 CHF au CSWM ;
- c. une copie de votre CAMPUS-CARD ;
- d. la description du projet (max. 2 000 caractères) ;
- e. le budget/ le plan de financement ;
- f. une lettre de motivation (max. 2 000 caractères).

<sup>2</sup> Les quittances originales doivent être remises au plus tard 30 jours après la fin du projet ou de la manifestation.

#### **Art. 6 Cofinancement et fraude**

<sup>1</sup> Le ou la requérant-e est tenu d'indiquer dans le formulaire de demande ainsi que dans le budget/le plan de financement si il ou elle bénéficie d'un soutien financier versé par une autre instance ou si il ou elle envisage de demander un soutien auprès d'une autre instance. Toute omission engendrera le rejet de la demande.

Les subventions déjà accordées sont dans un tel cas susceptibles d'être retirées.

<sup>2</sup> Lors de cas particulièrement graves, la personne concernée peut être exclue pour deux ans de tout autre soutien financier.

<sup>3</sup> Les sanctions prévues par l'art. 6, al. 1, et l'art. 6, al. 2, indépendamment d'éventuelles sanctions pénales ou disciplinaires, seront également appliquées si les déclarations faites sont délibérément fausses, si de faux justificatifs sont présentés ou si un projet ou une manifestation sont simulés.

<sup>4</sup> L'exclusion du soutien financier du « Fonds d'action » est communiquée par écrit à la

- a. vollständig ausgefülltes Antragsformular als bearbeitbares PDF-Dokument und unterschriebenes Formular als PDF-Dokument;
- b. Nachweis der Einschreibung als Doktorand oder Doktorandin oder der Überweisung des Jahresbeitrags der CSWM von CHF 40.00;
- c. Kopie der CAMPUS-CARD;
- d. Projektbeschreibung (max. 2'000 Zeichen);
- e. Budget/Finanzierungsplan;
- f. Motivationsschreiben (max. 2'000 Zeichen).

<sup>2</sup> Nach der Durchführung des Projekts oder der Veranstaltung sind die Quittungen im Original einzureichen, spätestens aber 30 Tage nach Abschluss des Projekts oder der Veranstaltung.

#### **Art. 6 Ko-Finanzierung und Betrug**

<sup>1</sup> Eine anderweitige finanzielle Unterstützung des Antragstellers oder der Antragstellerin oder eine potentielle finanzielle Unterstützung durch anderweitige Stellen sind im Antragsformular sowie im Budget/Finanzierungsplan auszuweisen. Bei Nichtausweisung wird der eingereichte Antrag abgelehnt.

Bereits zugesprochene Beiträge können in diesem Fall zurückbehalten werden.

<sup>2</sup> In besonders schweren Fällen kann der Betroffene oder die Betroffene für zwei Jahre von weiterer finanzieller Unterstützung ausgeschlossen werden.

<sup>3</sup> Die Sanktionen gemäss Art. 6 Abs. 1 und Art. 6 Abs. 2 werden auch – unabhängig von allfälligen straf- oder disziplinarrechtlichen Sanktionen – ergriffen, falls vorsätzlich falsche Angaben gemacht, falsche Belege eingereicht oder ein Projekt oder eine Veranstaltung vorgetäuscht werden.

<sup>4</sup> Der Ausschluss von der finanziellen Unterstützung durch den „Aktionsfonds“ wird dem

personne concernée. Un recours contre cette exclusion peut être adressé au comité du CSWM par écrit et de manière fondée dans les 30 jours.

#### **Art. 7 Commission**

<sup>1</sup> Le traitement des demandes est effectué par la commission de formation continue.

#### **Art. 8 Dispositions finales et transitoires**

<sup>1</sup> La révision et la modification du présent règlement nécessite l'approbation de l'Assemblée générale des collaborateurs/trices scientifiques de l'Université de Fribourg.

#### **Art. 9 Entrée en vigueur et approbation**

<sup>1</sup> Le présent règlement entre en vigueur le 27.07.2016.

Approuvé par l'Assemblée générale le ...

oder der Betroffenen schriftlich mitgeteilt. Die ausgeschlossene Person kann den Ausschluss innert 30 Tagen schriftlich und begründet mit Beschwerde beim Komitee der CSWM anfechten.

#### **Art. 7 Kommission**

<sup>1</sup> Die Bearbeitung der Anträge wird durch die Weiterbildungskommission durchgeführt.

#### **Art. 8 Schluss- und Übergangsbestimmungen**

<sup>1</sup> Die Revision und Abänderung des vorliegenden Reglements bedarf der Genehmigung der Generalversammlung der Wissenschaftlichen Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen der Universität Freiburg.

#### **Art. 9 Inkrafttreten und Genehmigung**

<sup>1</sup> Das vorliegende Reglement tritt am 27.07.2016 in Kraft.

Genehmigt von der Generalversammlung am ...